

**Recomendaciones del ACNUR sobre el retorno de los iraquíes
que se encuentran fuera de su país
Posición respecto de sus necesidades de protección internacional***

A. Últimas novedades de la situación¹

1. Desde la última opinión consultiva del ACNUR en septiembre de 2005², ha habido un deterioro en la situación de seguridad en Irak. La extrema violencia en el centro de Irak³ y la significativa inestabilidad en el sur, marcan hoy la situación general de seguridad en el país. Las tensiones sectarias entre las comunidades suní y chiíta de Irak, así como entre los mismos chiítas, han crecido dramáticamente después del atentado contra el santuario chiíta de Samarra el 22 de febrero de 2006. Este incidente llevó al asesinato selectivo de miles de iraquíes pertenecientes a ambas comunidades así como de otros grupos por motivo de su identidad religiosa, lo cual ha dado como resultado el masivo desplazamiento de poblaciones.

2. Las tensiones étnicas también han crecido en áreas tradicionalmente mixtas, como Kirkuk, Mosul y Diyala. Se espera que la violencia aumente más de cara al referendo popular para determinar la situación de las áreas en disputa, programado para 2007. De forma paralela, diariamente los civiles así como los individuos que reúnen cierto perfil son blanco de los actos de intimidación y terror que ejecutan grupos terroristas y milicias con el fin de desarraigar y expulsar a los individuos de sus áreas de residencia por motivos étnicos, religiosos, políticos o simplemente delictivos. Esto afecta a intelectuales, personas adineradas, mujeres y niñas y grupos minoritarios. Además, no han disminuido las hostilidades entre la Fuerza Multinacional (MNF, por sus siglas en inglés) y las Fuerzas de Seguridad Iraquíes (ISF), por un lado, y la insurgencia armada por el otro, y están causando más desplazamientos de población⁴.

3. En general, la situación se puede caracterizar como de violencia incontrolada, en la cual prevalecen las violaciones de derechos humanos en gran escala y dirigidas contra determinados objetivos. Cientos de miles de personas se han desplazado dentro de Irak, a los países vecinos y están aumentando otra vez los desplazamientos a lugares más lejanos, incluso a Europa⁵. La

* Corrección: Esta es la versión revisada del documento, con un párrafo modificado, 5(vi). No se han hecho otros cambios al documento.

¹ En el contexto de la presente Posición, el término “iraquí” se refiere tanto a los nacionales de Irak como a anteriores residentes habituales del país, en particular a los refugiados palestinos que desde 2003 huyen cada vez más de Irak.

² Dado el hecho que Irak ha vuelto a ser un importante país productor de refugiados y las perspectivas de retorno en condiciones de seguridad y dignidad son muy limitadas, el ACNUR emite esta Posición centrándose en las necesidades de protección internacional de las personas de Irak. Esta Posición reemplaza la última sobre el retorno, publicada en septiembre de 2005.

³ El ‘centro de Irak’ incluye también las gobernaciones de Mosul, Kirkuk y Diyala, incluyendo aquellas áreas que están controladas por el gobierno autónomo del Kurdistan como lo estipula el Artículo 53 (A) de la Ley Administrativa de Transición, que continúa vigente en la Constitución Permanente. Véase el Artículo 143 de la traducción no oficial al inglés hecha por la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Irak (UNAMI), en https://www.usip.org/ruleoflaw/projects/unami_iraq_constitution.pdf.

⁴ Para un resumen general de los grupos en riesgo, por favor véase: *ACNUR, Guidelines Relating to the Eligibility of Iraqi Asylum-Seekers*, octubre de 2005, en <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/rsd/rsddocview.pdf?tbl=RSDLEGAL&id=4354e3594>

⁵ El gobierno de Irak, el ACNUR y sus contrapartes estiman que hay actualmente más de 1.6 millones de personas desplazadas dentro del mismo Irak, incluyendo más de 480,000 nuevos desplazados que huyeron de sus hogares en el año 2006, principalmente desde los atentados en Samarra en febrero. Se estima además que hasta 1.6 millones de iraquíes están fuera de su país, la mayoría de ellos en Jordania (de 500.000 a 700.000 personas) y Siria (más de 500.000 personas) y se informa además que cada día 2.000 personas cruzan la frontera desde Irak). Muchos más han buscado protección en Turquía, Líbano, Egipto, los Estados del Golfo y en Europa. De unas 40 nacionalidades que buscaron protección en países europeos en la primera mitad de 2006, los iraquíes ocuparon el primer lugar con más de 8.100 solicitudes. Las estadísticas recibidas de 36 países industrializados para los primeros seis meses de 2006 mostraron un 50 por ciento de incremento en las solicitudes de asilo de iraquíes con respecto al mismo período del

capacidad del gobierno iraquí de proteger a la población está significativamente minada por la debilidad de sus nacientes estructuras de seguridad, las divisiones políticas y el grado e intensidad de la violencia sectaria en curso, delincuencia e insurgencia, que ocurre a diario con grandes cantidades de bajas civiles⁶. Además, el Ministerio del Interior ha sido acusado repetidamente de emplear a miembros de las milicias, que cometen graves violaciones de derechos humanos, contra aquellos que sospecha pertenecen a la insurgencia. También se da la ocasional lucha entre facciones de las milicias.

4. A pesar de los positivos avances en el frente político, como la aprobación de una Constitución Permanente en octubre de 2005, la elección del Consejo de Representantes en diciembre de 2005, la formación de un gobierno de unidad nacional en mayo de 2006 y el desarrollo de las Fuerzas de Seguridad Iraquíes, las autoridades del país aún no son capaces de ofrecer a los ciudadanos la protección básica frente a la violencia incontrolada y las violaciones masivas y dirigidas de derechos humanos. Siguen sin resolverse importantes asuntos políticos, que incluyen el tema del federalismo, la distribución del petróleo y la *desbaasificación* [la eliminación de las estructuras del Partido Baas de Irak y la destitución de sus dirigentes de puestos de autoridad y responsabilidad en la sociedad], que mina el objetivo del gobierno de alcanzar la reconciliación nacional y la inclusión. Además, el país sufre un alto desempleo y escasez crónica de combustible, electricidad y agua, más graves carencias en los servicios de salud y educación. Todo esto potencia un importante malestar social.

B. Evaluar las necesidades de protección internacional de los iraquíes del sur y el centro del país

5. A la luz de los antecedentes descritos, el ACNUR recomienda lo siguiente:

(i) Los solicitantes de asilo del sur y el centro de Irak deben ser considerados favorablemente como refugiados en virtud de la Convención de 1951 sobre el Estatuto de Refugiados, dada la alta prevalencia de graves violaciones de derechos humanos relacionados con motivos de la Convención de 1951. Cuando sea pertinente, se deberá considerar la aplicabilidad de los criterios de exclusión previstos en la Convención de 1951.

No se rechazarán las solicitudes de asilo simplemente con base en la alternativa de huida interna⁷. Ya sea que el individuo sea un refugiado en virtud de la Convención de

año anterior. Véase ACNUR, Comunicado de Prensa, *Desplazamiento en Irak*, 13 de octubre de 2006, en <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/iraq?page=news&id=452f69d74>.

⁶ De acuerdo con la UNAMI y la Oficina de Derechos Humanos (HRO, por sus siglas en inglés) el número de civiles asesinados de forma violenta en Irak llegó a la marca sin precedentes de 7.054 en septiembre y octubre de 2006. En julio y agosto de 2006, UNAMI había informado de 6.599 muertes y en los meses de mayo y junio de 2006, de 5.818 civiles asesinados. Véase UNAMI/HRO, *Human Rights Report*, 1 de septiembre – 30 de octubre de 2006, en <http://www.uniraq.org/documents/HR%20Report%20Sep%20Oct%202006%20EN.pdf>.

Véase también:

- UNAMI/HRO, *Human Rights Report*, 1 de julio – 31 de agosto de 2006, en <http://www.uniraq.org/documents/HR%20Report%20July%20August%202006%20EN.pdf>.

- *Iraq Body Count*, un renombrado *website* que alimentan académicos y activistas de paz con base en informes de por lo menos dos fuentes de medios públicos, estima que (para el 26 de octubre de 2006) entre 44.736 y 49.692 civiles han sido asesinados desde el inicio del conflicto. Véase Iraq Body Count, *The Iraq Body Count Database*, en <http://www.iraqbodycount.net/database/>.

- Un equipo de investigadores de Estados Unidos, encabezado por Gilbert Burnham, de la Escuela de Salud Pública Johns Hopkins Bloomberg, estima que 655.000 iraquíes, es decir, cerca de uno de cada 40 iraquíes ha muerto como resultado de la invasión a su país desde el año 2003. Véase: The Lancet, Gilbert Burnham, Riyadh Lafta, Shannon Doocy, Les Roberts, *Mortality after the 2003 invasion of Iraq: a cross-sectional cluster sample survey*, 11 de octubre de 2006, en <http://www.thelancet.com>.

⁷ Véase, ACNUR, Directrices sobre Protección Internacional: La “alternativa de huida interna o reubicación” en el contexto del Artículo 1 A (2) de la Convención de 1951 y/o el Protocolo de 1967 sobre el Estatuto de Refugiados, HCR/GIP/03/04, 23 de julio de 2003, en particular el párrafo 7 y el 30, en www.acnur.org (<http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/2551.pdf>). Véase también, *UNHCR Guidelines Relating to the Eligibility of Iraqi Asylum-Seekers*, Anexo VII, octubre de 2005, en <http://www.unhcr.org/cgi-bin/texis/vtx/rsd/rsddocview.pdf?tbl=RSDLEGAL&id=4354e3594>

1951 o que huya de la violencia generalizada, no existe la alternativa de huida interna en las regiones sur o central, dado el alcance de los agentes de persecución tanto del estado como particulares, la falta de protección nacional y la grave inseguridad y violaciones de derechos humanos prevalecientes en esos lugares. Una persona que se reubicara en un área de donde no es originaria, muy probablemente enfrentaría graves dificultades a causa de la falta de protección proporcionada por las autoridades locales, las comunidades o tribus, las hostilidades étnico-religiosas y la falta de acceso a los servicios básicos.

Además, no sería razonable esperar que un iraquí de las regiones sur o central se reubicara en las tres gobernaciones del norte, Sulaymaniyah, Erbil y Dohuk. Aparte de los requisitos de tener un patrocinador para ser admitido y/o ser residente legal en la región del Kurdistán, los individuos de la parte sur o central de Irak encaran graves obstáculos para obtener protección física y acceso a alojamiento, empleo y otros servicios. La reubicación interna de individuos de la parte sur o central, por tanto, no tiene posibilidades de resolver las amenazas de persecución o los peligros de seguridad, ni permitiría una vida relativamente normal sin dificultades excesivas.

Además, desde el año 2005, se han incrementado las señales de impaciencia pública hacia la administración y su incapacidad de mejorar la entrega de los servicios públicos, en especial en lo referente a agua, combustible y electricidad. Esto ha provocado una serie de protestas en el Kurdistán. Asimismo la gran cantidad de desplazados internos en las tres gobernaciones del norte presiona los servicios básicos y absorbe capacidades que ya están seriamente limitadas⁸. Además, el apoyo tanto de las comunidades locales como de los municipios, puede disminuir a la luz del aumento de desplazados en la región.

(ii) Donde una persona del sur o del centro de Irak no sea reconocida como refugiada en virtud de los criterios de la Convención de 1951, se debe conceder una forma complementaria de protección, a menos que el individuo caiga dentro de los criterios de exclusión de la Convención de 1951.

(iii) Ninguna persona del sur o del centro de Irak debe ser forzada a regresar al país hasta tanto no haya una mejoría sustantiva en la seguridad y la situación de los derechos humanos. El ACNUR desaconseja, en particular, la devolución a las tres gobernaciones del norte de personas que no son originarias de allí.

(iv) Los solicitantes de asilo del sur o del centro de Irak que busquen asilo más allá de los países vecinos no deben ser devueltos a la región, independientemente de su estancia previa o tránsito por esos países. Aunque hasta la fecha estos países han acogido generosamente en sus territorios a una gran cantidad de solicitantes de asilo de Irak, las consecuencias socio-políticas de la presencia de un gran número de iraquíes están comenzando a hacer mella en la capacidad y voluntad de las autoridades de continuar protegiéndoles⁹.

(v) Los países de la región que no tienen sistemas nacionales de asilo pero que acogen iraquíes, deberían basarse en sus disposiciones legislativas nacionales para que los iraquíes del sur y el centro pudieran entrar, permanecer o residir legalmente, incluso de forma temporal. Se deben reconocer y proteger sus derechos humanos fundamentales durante este período. También se les debe conceder acceso a los servicios básicos tales como la salud y la educación, y se les debe permitir oportunidades de autosuficiencia

⁸ De acuerdo con la Oficina de Servicios para Proyectos de Naciones Unidas (UNOPS) y el gobierno regional del Kurdistán iraquí, hay 117.036 familias desplazadas internamente (cerca de 700.000 personas) en las tres gobernaciones del norte, incluyendo 11.232 familias (unas 70.000 personas) desplazadas en el 2006.

⁹ El ACNUR estima que hay de 500.000 a 700.000 iraquíes en Jordania; por lo menos 600.000 en Siria; por lo menos 100.000 en Egipto; de 20.000 a 40.000 en Líbano, y 54.000 en Irán.

para conseguir su propio alojamiento. Se debe prestar debida atención a la situación de los individuos vulnerables, incluyendo las mujeres cabeza de familia que carezcan de apoyo, los enfermos crónicos, los ancianos y las víctimas de grave persecución anterior. Se recomienda que estos países colaboren con el ACNUR para facilitar la protección de los grupos vulnerables.

(vi) Han ocurrido significativos cambios políticos en Irak. El régimen de Saddam Hussein fue eliminado, se organizaron elecciones y se formó un nuevo gobierno. También se adoptó una nueva Constitución. No obstante, en opinión del ACNUR estos acontecimientos no han conducido a una situación en la que se puedan invocar las cláusulas de cesación de los Artículos 1C (5) o (6) de la Convención de 1951. Este es el caso dado que los cambios políticos no han traído estabilidad ni efectiva gobernabilidad. En su lugar, hoy se da una situación de violencia generalizada en las partes sur y central de Irak, y prevalecen en general graves violaciones de derechos humanos. Por tanto, no se puede decir que la protección nacional esté disponible. En conclusión, en relación a los iraquíes a quienes se les concedió la condición de refugiado con base en un fundado temor de persecución durante el régimen anterior o que se han estado beneficiando de una forma complementaria de protección, no se debería aplicar la “desaparición de las circunstancias” estipulada en las cláusulas de cesación según el Artículo 1C (5) o (6) de la Convención de 1951. Se puede encontrar una guía para evaluar el cambio de circunstancias en las *Directrices de la Protección Internacional: Cesación de la condición de refugiado bajo el artículo 1C (5) y (6) de la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados (Las cláusulas de “desaparición de las circunstancias”)*¹⁰.

C. Consideraciones específicas para las tres gobernaciones del norte (Sulaymaniyah, Erbil y Dohuk)

6. Con base en profundas evaluaciones hechas los últimos tres años por el ACNUR, otras agencias de la ONU y organizaciones humanitarias, el ACNUR continúa teniendo un enfoque diferenciado con respecto a las necesidades de protección internacional de personas originarias de las tres gobernaciones del norte.

7. La situación actual de la seguridad en las tres gobernaciones es relativamente calma y se podría decir que es una de las más estables en Irak. Desde el fin de los combates entre la Unión Patriótica del Kurdistan (PUK) y el Partido Demócrata del Kurdistan (KDP) en 1997, la seguridad se ha estabilizado y las autoridades locales se han comprometido a aumentarla frente a las amenazas externas e internas. Sin embargo, por una serie de factores principalmente políticos, la situación es tensa e impredecible:

- (i) Se anticipa que podría desbordarse el conflicto que prevalece en otras partes del país, en particular en las gobernaciones de En Tamim (la capital: Kirkuk) y Ninawa (capital: Mosul).
- (ii) A pesar de la unificación reciente de las dos administraciones del gobierno regional del Kurdistan, todavía se tiene que demostrar el ejercicio de control conjunto sobre las cruciales carteras de Justicia, Asuntos Peshmerga [los combatientes kurdos], Interior y Finanzas. Además, todavía es necesario aclarar cuál Ministerio es el responsable de las cuestiones de desplazamiento.
- (iii) Las evidentes ambiciones kurdas de ampliar sus áreas de control –en particular en las gobernaciones de En Tamim y Ninawa– están causando preocupación en las comunidades árabes y turcomanas así como en Turquía e Irán.

¹⁰ ACNUR, *Directrices sobre Protección Internacional: Cesación de la condición de refugiado bajo el artículo 1C (5) y (6) de la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados (Las cláusulas de “desaparición de las circunstancias”)*, HCR/GIP/03/03, 10 de febrero de 2003, en <http://www.acnur.org/http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/2575.pdf>

- (iv) Se espera que crezca la tensión en vista de un referéndum popular en el 2007 sobre el estado de Kirkuk y otras áreas en disputa¹¹.
- (v) Los informes sobre la presencia de unos 5.000 combatientes del Partido de los Trabajadores Kurdos (PKK) y 1.000 del Partido por una Vida Independiente en el Kurdistan (PJAK) en el norte, constituyen una causa de preocupación. Se atribuye una serie de ataques en territorio de Turquía a combatientes del PKK que supuestamente operan desde el norte de Irak, y a raíz de los cuales Turquía ha amenazado con represalias militares a Irak. Se ha informado que tanto Turquía como Irán han hecho grandes desplazamientos de tropas en la frontera y efectuado en meses recientes operaciones contra los combatientes kurdos a lo largo de su frontera¹². Aún está pendiente de materializarse la repetida promesa del gobierno de Irak de clausurar todas las oficinas del PKK en el país¹³.
- (vi) Se han reagrupado, principalmente cerca de la frontera de Irak e Irán, elementos radicales islámicos descendientes del Al-Islam Ansar, un movimiento indígena kurdo islamista que durante la invasión del año 2003 conducida por Estados Unidos, fue atacado por la Coalición y fuerzas kurdas –según se informó– por proporcionar una zona segura para importantes grupos terroristas. Se les considera responsables de ataques suicidas en la región del Kurdistan, principalmente dirigidos contra funcionarios políticos y militares de alto rango de la Unión Patriótica del Kurdistan y el Partido Demócrata del Kurdistan.
- (vii) El creciente descontento hacia la supuesta corrupción, las restricciones a la libertad de prensa y falta de servicios públicos genera manifestaciones periódicas y malestar público a lo largo del área administrada por el gobierno regional del Kurdistan¹⁴.
- (viii) A pesar del compromiso de las autoridades del gobierno autónomo del Kurdistan de respetar los derechos humanos, siguen teniendo lugar graves violaciones con grupos específicos como objetivo. Los periodistas y las organizaciones de medios de información han denunciado repetidamente las restricciones a la libertad de prensa y que las críticas a los dos partidos gobernantes les causan acoso físico, arresto y cárcel por cargos fabricados. En 2005 y 2006, las protestas callejeras debido a la falta de

¹¹ El Artículo 140 de la Constitución Permanente de Irak estipula que debe darse ‘normalización, un censo y un referéndum en Kirkuk y otros territorios disputados para determinar la voluntad de sus ciudadanos, antes del 31 de diciembre de 2007’.

¹² The Christian Science Monitor, *Turkey sharpens response to upsurge in Kurd violence*, 29 de agosto de 2006, en <http://www.csmonitor.com/2006/0829/p10s01-woeu.html>

Véase también:

- The Guardian, *Kurds flee homes as Iran shells Iraq's northern frontier*, 18 de agosto de 2006, en <http://www.guardian.co.uk/Iraq/Story/0,,1852843,00.html> ;
- Oxford Analytica, *Tensions mount at Iraq-Turkey border*, 25 de julio de 2006, en http://www.hillnews.com/thehill/export/TheHill/Comment/OpEd/072506_oxford.html;
- Radio Europa Libre/Radio Libertad, *Iraq: Turkey Threatens Military Incursion*, 21 de julio de 2006, en <http://www.rferl.org/featuresarticle/2006/07/04C77744-2F65-4989-B6DE-D00564FD5DB8.html>;
- IRIN, *IRAQ: Officials warn of displacement following attacks*, 28 de mayo de 2006, en http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=53571&SelectRegion=Middle_East&SelectCountry=IRAQ;
- Idem, *IRAQ: Kurdish families flee as Iran shells rebel positions*, 2 de mayo de 2006, en http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=53094&SelectRegion=Middle_East&SelectCountry=IRAQ.

¹³ United Press International, *Iraq Promises Crackdown On PKK*, 18 de noviembre de 2006, <http://www.washingtontimes.com/upi/20061118-014937-3262r.htm> ; CNN, *Iraq to close offices of Kurdish separatist group*, 19 de septiembre de 2006, en <http://www.cnn.com/2006/WORLD/meast/09/19/iraq.main/index.html>

¹⁴ Radio Europa Libre/Radio Libertad, *Iraq: Kurds Call For More Government Accountability*, 9 de agosto de 2006, en <http://www.rferl.org/featuresarticle/2006/08/b502064d-63c7-484b-adcf-91b92c3d0d07.html>.

Véase también:

- Institute for War and Peace Reporting, *Kurds Protest Energy Shortages*, Informe No. 184 sobre la crisis en Irak, 7 de julio de 2006, en http://www.iwpr.net/?p=icr&s=f&o=322133&apc_state=henh;
- IRIN, *IRAQ: Kurdish authorities vow to upgrade services after protests*, 19 de marzo de 2006, en http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=52303&SelectRegion=Middle_East&SelectCountry=IRAQ

servicios públicos a veces fueron violentamente reprimidas, con gran cantidad de personas muertas, heridas o arrestadas¹⁵.

- (ix) Además, quienes son percibidos como simpatizantes de grupos islamistas pueden estar en peligro de ser arrestados y detenidos arbitrariamente¹⁶. En los centros de detención no oficiales dirigidos por los aparatos de seguridad e inteligencia de los partidos políticos, se mantiene a los detenidos incomunicados y sin revisión judicial de su detención por prolongados períodos de tiempo; también se ha informado del uso de tortura y otras formas de maltrato¹⁷.

D. Evaluar las necesidades de protección internacional de los iraquíes de las tres gobernaciones del norte (Sulaymaniyah, Erbil y Dohuk)

8. El ACNUR recomienda lo siguiente al evaluar las necesidades de protección internacional de los iraquíes de las gobernaciones del norte:

- (i) Las solicitudes de asilo de los iraquíes provenientes de las tres gobernaciones del norte se deben evaluar en procedimientos de asilo justos y eficientes, con base en los criterios de la Convención de 1951 tomando en cuenta los méritos individuales de la solicitud.

Con respecto a la disponibilidad de una alternativa de huida interna en las regiones sur y central, no existe tal para los solicitantes de asilo iraquíes originarios de las tres gobernaciones del norte debido a la amplitud de la violencia, la inseguridad y las violaciones a los derechos humanos en esas áreas. Si hubiese una alternativa de huida interna disponible en las tres gobernaciones del norte se debería examinar caso por caso, con base en las directrices del ACNUR¹⁸.

¹⁵ Institute for War and Peace Reporting, Kurdish Press Freedom Abuses, Informe No. 192 sobre la crisis en Irak, 1 de septiembre de 2006, http://iwpr.net/?p=icr&s=f&o=323571&apc_state=heniicr2006
Véase también:

- UNAMI Oficina de Derechos Humanos, Informe de Derechos Humanos 1 de julio – 31 de agosto de 2006, pp. 19-20, en <http://www.uniraq.org/documents/HR%20Report%20July%20August%202006%20EN.pdf>;
- Coalition to Stop Deportations to Iraq, Kurdistan unsafe but Home Office still intent on sending people back there, 25 de agosto de 2006, en <http://www.wadinet.de/news/iraq/newsarticle.php?id=2453> ;
- Reporteros sin Fronteras, Two journalists go on trial while wave of arrests continues in north, 17 de agosto de 2006, en http://www.rsf.org/article.php3?id_article=18582 ;
- Reuters Alertnet, Scores detained during protests in Iraq's Kurdistan, 14 de agosto de 2006;
- Radio Europa Libre/Radio Libertad, Iraq: New Kurdish Administration Comes Under Scrutiny, 12 de mayo de 2006, en <http://www.rferl.org/featuresarticle/2006/5/4B58E7A7-5456-4D67-A1F1-B5DF2E2AD5B4.html>;
- Comité para la Protección de los Periodistas, Iraq: Journalists from Kurdish weekly face arrest, trial, 2 de mayo de 2006, en <http://www.cpi.org/news/2006/mideast/iraq02may06na.html>;
- Radio Europa Libre/Radio Libertad, Iraq: Kurdish Media Complain Of Harassment, 31 de marzo de 2006, en <http://www.rferl.org/featuresarticle/2006/03/5dcece20-7c49-4f2e-a636-55a53c62e674.html>.

¹⁶ Radio Europa Libre/Radio Libertad, Iraq: Corruption Restricts Development In Iraqi Kurdistan, 29 de abril de 2005, en <http://www.rferl.org/featuresarticle/2005/4/DA9D366C-C2C2-486F-A4D7-2EEBC0BB507E.html> .
Véase también:

- Dr. Rebwar Fatah y Sheri Laizer, Misión investigadora al Kurdistán iraquí, septiembre y octubre de 2004, 2004, pp. 10-13, 50;
- Inter Press Service, Liberated Kurds Find Little Freedom, 5 de junio de 2004, en <http://www.antiwar.com/glantz/?articleid=2747> ;
- IRIN, IRAQ: Focus on libel laws in north, 3 de marzo de 2004, en http://www.irinnews.org/report.asp?ReportID=39801&SelectRegion=Iraq_Crisis&SelectCountry=IRAQ

¹⁷ Véase Amnistía Internacional, Acción urgente, Irak: Detención en régimen de incomunicación /temor de tortura, Rebwar Arif, 9 de mayo de 2005, en <http://web.amnesty.org/library/Index/ENGMDE140102005?open&of=ENG-IRQ>. Véase también Dr. Rebwar Fatah y Sheri Laizer, Misión investigadora al Kurdistán iraquí, septiembre y octubre de 2004, 2004, pp. 32-36.

¹⁸ ACNUR, Directrices sobre Protección Internacional: La “alternativa de huida interna o reubicación” en el contexto del Artículo 1 A (2) de la Convención de 1951 y/o el Protocolo de 1967 sobre el Estatuto de Refugiados, HCR/GIP/03/04, 23 de julio de 2003, en <http://www.acnur.org/> (<http://www.acnur.org/biblioteca/pdf/2551.pdf>).

Según se describió anteriormente, aunque la situación no se caracteriza como de violencia generalizada, sí es frágil e impredecible, de allí que el ACNUR le continúe dando estrecho seguimiento, en especial a los acontecimientos que pueden tener un impacto en la evaluación de las necesidades de protección internacional. Al evaluar las necesidades de protección internacional se debe tomar en cuenta que la situación puede cambiar súbita y dramáticamente.

- (ii) En los países de la región sin sistemas nacionales de asilo que acogen a iraquíes, aquellos provenientes de las tres gobernaciones del norte no deben ser forzados a regresar a Irak, sino que se deben evaluar sus necesidades de protección en consulta con el ACNUR para garantizar que a los individuos con necesidades de protección internacional se les permite permanecer, y se les autorice una estadía o residencia legal así como acceso a la educación, atención de salud, empleo y otros derechos básicos. Se debe prestar atención a la situación de los individuos vulnerables incluyendo las mujeres solas que encabezan familias sin apoyo alguno, los enfermos crónicos, los ancianos y las víctimas de grave persecución anterior. Se recomienda mucho la colaboración con el ACNUR para enfrentar las necesidades específicas de los individuos vulnerables.
- (iii) Al evaluar el retorno de los iraquíes provenientes de las tres gobernaciones del norte y que se haya considerado que no están en necesidad de protección internacional, se debe tomar en cuenta lo siguiente:
 - El efecto desestabilizador que puede resultar del regreso de una gran cantidad de individuos a la luz de la ya frágil situación en las tres gobernaciones del norte, así como la falta de capacidad de absorción en el área, en especial la escasez de vivienda. Los paquetes de asistencia para los repatriados y las comunidades que les reciben podrían contribuir a aliviar la carga.
 - El regreso de individuos a su lugar de origen, a su comunidad y familia podría proporcionarles una razonable oportunidad de reintegración duradera en Irak. Ninguna persona debe ser enviada de vuelta a una situación desplazamiento interno.
 - Los retornos se deben conducir en fases de manera ordenada y deben estar estrechamente coordinados con las autoridades del gobierno regional kurdo, con el fin de garantizar una entrada legal y tomar en cuenta las limitadas capacidades de absorción en las tres gobernaciones del norte.
- (iv) Con base en lo anterior, en relación con los iraquíes de las gobernaciones del norte que se determine que no tienen necesidad de protección internacional, los Estados de acogida pueden considerar su permanencia por razones humanitarias.

ACNUR, Ginebra
18 de diciembre de 2006 (Corr.)